

Modèle CCYC : ©DNE

Nom de famille (naissance) :

(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)

Prénom(s) :

N° candidat :

N° d'inscription :



Né(e) le :

(Les numéros figurent sur la convocation.)

1.1

## ÉVALUATIONS COMMUNES

**CLASSE** : Terminale

**EC** :  EC1  EC2  EC3

**VOIE** :  Générale  Technologique  Toutes voies (LV)

**ENSEIGNEMENT** : Japonais

**DURÉE DE L'ÉPREUVE** : 1h30

Niveaux visés (LV) : LVA (B2) LVB (B1)

**CALCULATRICE AUTORISÉE** :  Oui  Non

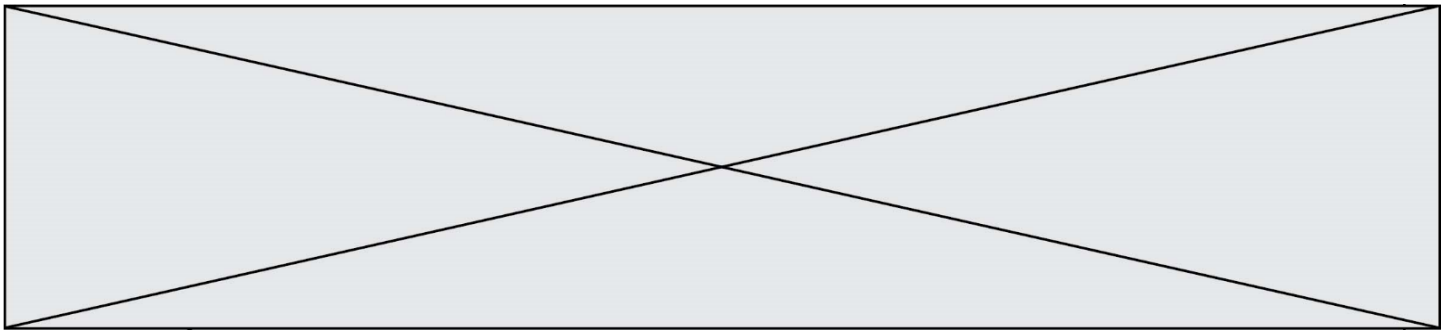
**DICTIONNAIRE AUTORISÉ** :  Oui  Non

Ce sujet contient des parties à rendre par le candidat avec sa copie. De ce fait, il ne peut être dupliqué et doit être imprimé pour chaque candidat afin d'assurer ensuite sa bonne numérisation.

Ce sujet intègre des éléments en couleur. S'il est choisi par l'équipe pédagogique, il est nécessaire que chaque élève dispose d'une impression en couleur.

Ce sujet contient des pièces jointes de type audio ou vidéo qu'il faudra télécharger et jouer le jour de l'épreuve.

**Nombre total de pages** : 5



## Seuil de 505 kanji B2.2

L'ensemble du sujet porte sur l'axe 3 du programme : **Art et pouvoir**.

Il s'organise en trois parties :

1. Compréhension de l'oral
2. Compréhension de l'écrit
3. Expression écrite

Vous disposez tout d'abord de **cinq minutes** pour prendre connaissance de **l'intégralité** du dossier.

Puis vous entendrez trois fois le document support de la compréhension de l'oral. Les écoutes seront espacées d'une minute.

Vous pourrez prendre des notes pendant les écoutes.

À l'issue de la troisième écoute, vous organiserez votre temps (1h30) comme vous le souhaitez pour **rendre compte en français** du document oral (partie 1) et du document écrit (partie 2), et pour **traiter en japonais le sujet d'expression écrite** (partie 3).

### 1. Compréhension de l'oral (10 points)

#### DOCUMENT 1

**Titre du document :** 僕ら<sup>ぼく</sup>にとってのアート

**Source du document :** GQ JAPAN

**Aide à la compréhension du document :**

ツール : 手段

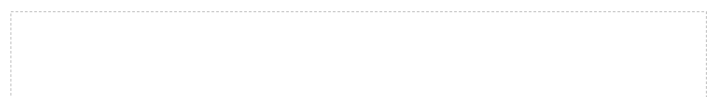
武器<sup>ぶき</sup> : arme

単純<sup>たんじゆん</sup>に : simplement

飯<sup>めし</sup>を食<sup>く</sup>う : ご飯を食べる

関わる : 関係をもつ

**Vous rendrez compte librement en français de ce que vous avez compris du document.**



Modèle CCYC : ©DNE

Nom de famille (naissance) :

(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)

Prénom(s) :

N° candidat :

N° d'inscription :



Liberté • Égalité • Fraternité  
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Né(e) le :

(Les numéros figurent sur la convocation.)

1.1

## 2. Compréhension de l'écrit (10 points)

### DOCUMENT 2

Titre du document : 「これは落書きではない」

5 真っ黒だった道頓堀<sup>どうとんぼり</sup>の壁<sup>かべ</sup>をキャンバス<sup>1</sup>に、次々と描<sup>か</sup>かれていく<sup>2</sup>ストリートアート。これまで、ストリートアートといえば建物の壁<sup>かべ</sup>にペンキやスプレーで描<sup>か</sup>かれる“落書き”のことを意味し、迷惑行為<sup>めいわくこうい</sup><sup>3</sup>とされてきたものだ。しかし「道頓堀アートストリート」に描<sup>か</sup>かれるストリートアートは落書きではない。これまで使われていなかった壁<sup>かべ</sup>がアート<sup>かんこうち</sup>の力によって観光客や若者の間で話題を呼び、大阪の新たな観光地になっていくのだ。

10 「道頓堀アートストリート」というプロジェクトを「ウォールシェア」と言う。「ウォールシェア」とは、今まで使われていなかった壁<sup>かべ</sup>に経済価値<sup>けいざい かいち</sup><sup>4</sup>を作り、社会問題とされていたストリートアートを組み合わせて、アートとしての価値<sup>かいち</sup>を作るシェアリングエコノミー<sup>5</sup>のサービスだ。つまり、使われていなかった壁<sup>かべ</sup>をキャンバスとして利用することで、経済価値<sup>けいざい かいち</sup>や仕事が生まれる。

なぜ道頓堀<sup>どうとんぼり</sup>の遊歩道<sup>6</sup>にアーティストが集まり、次々とストリートアートが描<sup>か</sup>かれ始めたのだろうか。

15 「道頓堀アートストリート」は、道頓堀橋<sup>どうとんぼりばし</sup>から西に進んだ遊歩道<sup>かべ</sup>の壁をキャンバスに、35 個ものアートが描<sup>か</sup>かれるアートストリート。有名なグリコのある道頓堀橋<sup>どうとんぼりばし</sup>には人が集まる一方、その西側<sup>にしがわ</sup>の遊歩道には人が少ない部分があり、問題とされて

<sup>1</sup> キャンバス : toile

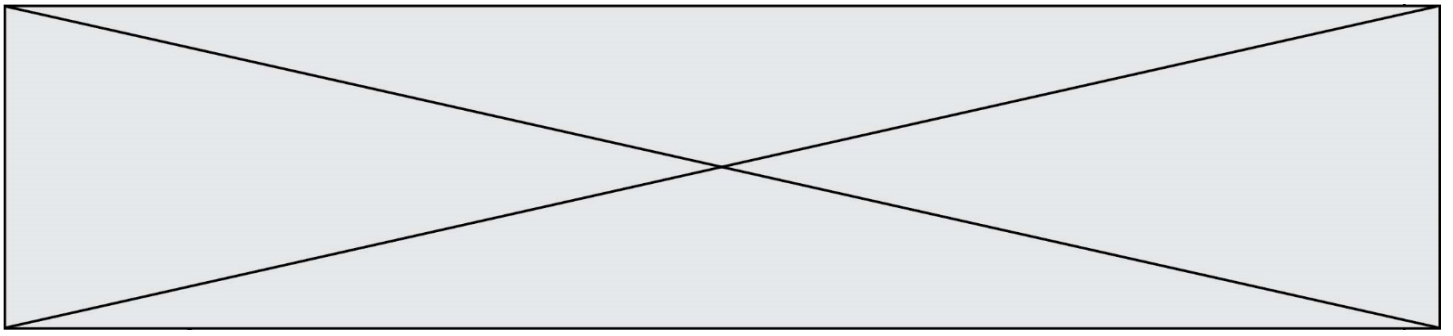
<sup>2</sup> 描く : dessiner

<sup>3</sup> 迷惑行為 : acte nuisible

<sup>4</sup> 経済価値 : valeur économique

<sup>5</sup> シェアリングエコノミー : économie collaborative

<sup>6</sup> 遊歩道 : promenade piétonne



いたという。そこで、その問題を解決<sup>かいけつ</sup>するために南海電鉄<sup>7</sup>と大阪市とが協力<sup>きょうりょく</sup>し、使われていない壁<sup>かべ</sup>とストリートアート<sup>く</sup>を組み合わせ、新たな観光地<sup>かんこうち</sup>を作り出すことになったのだ。

- 20 現在（2019年9月20日）、すでに13個のアートが描<sup>か</sup>かれており、子どもや魚、キャラクターなどが並ぶ。まだ全てのアートができていないが、遊歩道に足を運ぶ人が以前に比べて増<sup>ふ</sup>えている。若者や観光客<sup>かんこうきゃく</sup>が中心となって、ストリートアートを背景<sup>と</sup>に撮った写真をInstagramやTwitterにのせることで、話題が広がっているのだ。今後大阪に来る時は「道頓堀<sup>どうとんぼり</sup>アートストリート」を見逃<sup>みのが</sup>す<sup>8</sup>わけにはいかないだろう。
- 25

まいどなニュース（2019年10月2日）より

**Traitez en français les points ci-dessous :**

- Indiquez la nature et le thème principal du document.
- Précisez les lieux et l'époque concernée.
- Commentez cette phrase / ce passage « 「道頓堀<sup>どうとんぼり</sup>アートストリート」というプロジェクトを「ウォールシェア」と言う。 » (l.7).
- Expliquez à quelles fins ce texte a été écrit et à quel genre littéraire il appartient.

**Question à traiter en français portant sur l'ensemble du dossier de compréhension (document 1 et document 2) :**

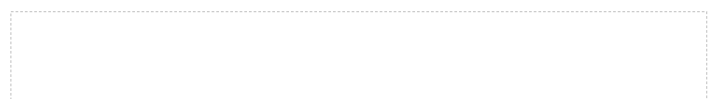
- Montrez comment les documents du dossier s'inscrivent dans l'axe « Art et pouvoir ».

**3. Expression écrite (10 points)**

**Traitez en japonais et en 350 signes minimum l'UN des deux sujets suivants. Vous indiquerez sur votre copie le sujet choisi.**

<sup>7</sup> 南海電鉄 : Compagnie de train Nankai opérant principalement à Ôsaka

<sup>8</sup> 見逃す : manquer



Modèle CCYC : ©DNE

Nom de famille (naissance) :

(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Prénom(s) :

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

N° candidat :

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

N° d'inscription :

--	--	--



(Les numéros figurent sur la convocation.)

Né(e) le :

		/			/			
--	--	---	--	--	---	--	--	--

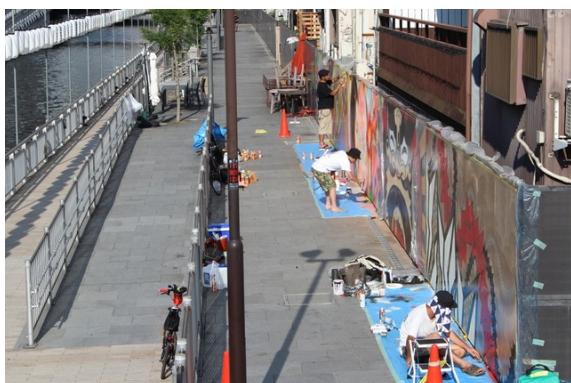
1.1

## Question A

あなたの友達が「ストリートアートは、迷惑行為<sup>めいわくこうい</sup>です。町が汚<sup>きたな</sup>いような印象<sup>いんしょう</sup>を与<sup>あた</sup>えますから。」とフェイスブックに書きました。それについてコメントして、意見を書いてください

## Question B

あなたは大阪の道頓堀<sup>どうとんぼり</sup>に来て、ストリートアートの壁<sup>かべ</sup>の前と、有名なグリコの前で写真<sup>と</sup>を撮<sup>と</sup>ってもらいました。インスタグラムなどに道頓堀<sup>どうとんぼり</sup>の写真<sup>と</sup>を一枚のせたいと思いますが、どちらにしますか。どうしてですか。

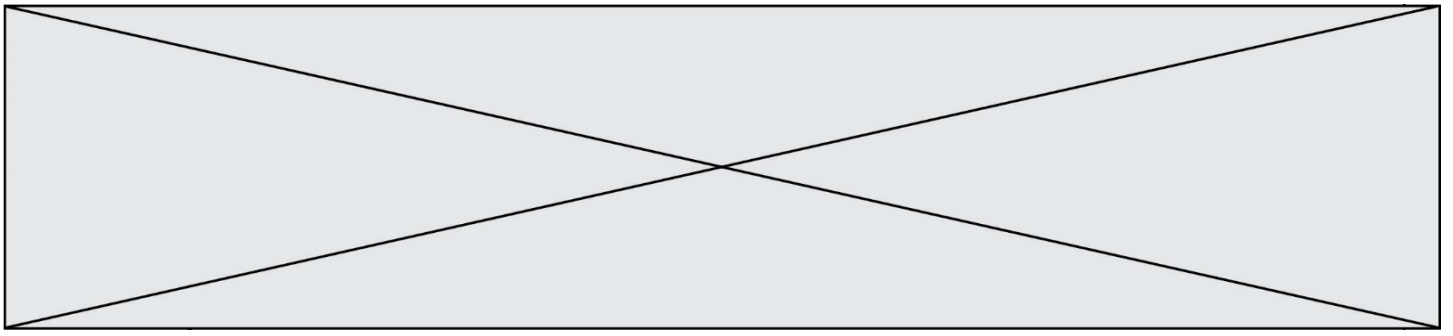


どうとんぼり  
道頓堀の遊歩道に描かれるアート



どうとんぼり  
道頓堀橋にあるグリコ

**Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.**



## Seuil de 385 kanji B1.2

L'ensemble du sujet porte sur l'axe 3 du programme : **Art et pouvoir**.

Il s'organise en trois parties :

1. Compréhension de l'oral
2. Compréhension de l'écrit
3. Expression écrite

Vous disposez tout d'abord de **cinq minutes** pour prendre connaissance de **l'intégralité** du dossier.

Puis vous entendrez trois fois le document support de la compréhension de l'oral. Les écoutes seront espacées d'une minute.

Vous pourrez prendre des notes pendant les écoutes.

À l'issue de la troisième écoute, vous organiserez votre temps (1h30) comme vous le souhaitez pour **rendre compte en français** du document oral (partie 1) et du document écrit (partie 2), et pour **traiter en japonais le sujet d'expression écrite** (partie 3).

### 1. Compréhension de l'oral (10 points)

#### DOCUMENT 1

**Titre du document :** 僕ら<sup>ぼく</sup>にとってのアート

**Source du document :** GQ JAPAN

**Aide à la compréhension du document :**

ツール<sup>しゅだん</sup> : 手段

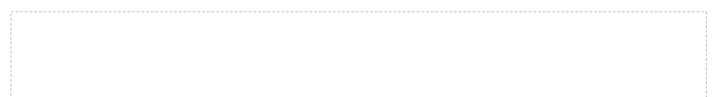
武器<sup>ぶき</sup> : arme

単純<sup>たんじゆん</sup>に : simplement

飯<sup>めし</sup>を食<sup>く</sup>う : ご飯を食べる

関わる : 関係をもつ

**Vous rendrez compte librement en français de ce que vous avez compris du document.**



Modèle CCYC : ©DNE

Nom de famille (naissance) :

(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)

Prénom(s) :

N° candidat :

N° d'inscription :



Né(e) le :

(Les numéros figurent sur la convocation.)

1.1

## 2. Compréhension de l'écrit (10 points)

### DOCUMENT 2

Titre du document : 「これは落書きではない」

5 真っ黒だった道頓堀<sup>どうとんぼり</sup>の壁<sup>かべ</sup>をキャンバス<sup>1</sup>に、次々と描<sup>か</sup>かれていく<sup>2</sup>ストリートアート。これまで、ストリートアートといえば建物の壁<sup>かべ</sup>にペンキやスプレーで描<sup>か</sup>かれる“落書き”<sup>らくがき</sup>のことを意味し、迷惑行為<sup>めいわくこうい</sup><sup>3</sup>とされてきたものだ。しかし「道頓堀アートストリート」に描<sup>か</sup>かれるストリートアートは落書き<sup>らくがき</sup>ではない。これまで使われていなかった壁<sup>かべ</sup>がアート<sup>4</sup>の力<sup>5</sup>によって観光客<sup>かんこうきゃく</sup>や若者<sup>わかしゅ</sup>の間で話題<sup>6</sup>を呼び、大阪の新たな観光地<sup>かんこうち</sup>になっていくのだ。

10 「道頓堀<sup>どうとんぼり</sup>アートストリート」というプロジェクトを「ウォールシェア」と言う。「ウォールシェア」とは、今まで使われていなかった壁<sup>かべ</sup>に経済価値<sup>けいざい かのち</sup><sup>4</sup>を作り、社会問題<sup>5</sup>とされていたストリートアートを組み合わせて、アートとしての価値<sup>かのち</sup>を作るシェアリングエコノミー<sup>6</sup>のサービスだ。つまり、使われていなかった壁<sup>かべ</sup>をキャンバスとして利用することで、経済価値<sup>けいざい かのち</sup>や仕事<sup>7</sup>が生まれる。

なぜ道頓堀<sup>どうとんぼり</sup>の遊歩道<sup>6</sup>にアーティストが集まり、次々とストリートアートが描<sup>か</sup>かれ始めたのだろうか。

15 「道頓堀<sup>どうとんぼり</sup>アートストリート」は、道頓堀橋<sup>どうとんぼりばし</sup>から西<sup>すす</sup>に進んだ遊歩道<sup>7</sup>の壁<sup>かべ</sup>をキャンバスに、35 個ものアートが描<sup>か</sup>かれるアートストリート。有名なグリコのある道頓堀橋<sup>どうとんぼりばし</sup>には人が集まる一方、その西側<sup>にしがわ</sup>の遊歩道<sup>8</sup>には人が少ない部分があり、問題<sup>9</sup>とされて

<sup>1</sup> キャンバス : toile

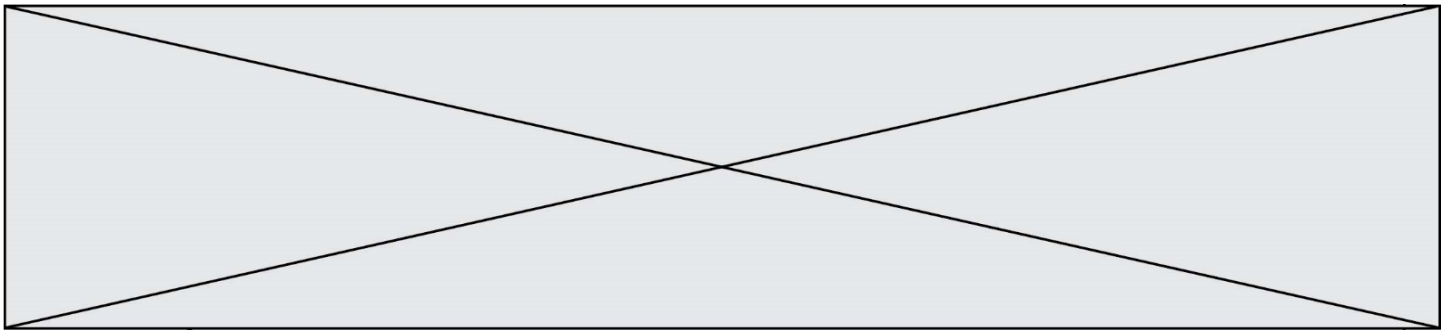
<sup>2</sup> 描く : dessiner

<sup>3</sup> 迷惑行為 : acte nuisible

<sup>4</sup> 経済価値 : valeur économique

<sup>5</sup> シェアリングエコノミー : économie collaborative

<sup>6</sup> 遊歩道 : promenade piétonne



いたという。そこで、その問題を解決<sup>かいけつ</sup>するために南海電鉄<sup>7</sup>と大阪市とが協力<sup>きょうりょく</sup>し、使われていない壁<sup>かべ</sup>とストリートアートを組み合わせ、新たな観光地<sup>かんこうち</sup>を作り出すことになったのだ。

- 20 現在<sup>げんざい</sup>（2019年9月20日）、すでに13個のアートが描<sup>か</sup>かれており、子どもや魚、キャラクターなどが並ぶ。まだ全てのアートができていないが、遊歩道に足を運ぶ人が以前に比べて増<sup>ふ</sup>えている。若者<sup>わかしゅ</sup>や観光客<sup>かんこうきゃく</sup>が中心<sup>かみ</sup>となって、ストリートアートを背景<sup>はいけい</sup>に撮<sup>と</sup>った写真をインスタグラムやツイッターにのせることで、話題が広がっているのだ。今後大阪に来る時は「道頓堀<sup>どうとんぼり</sup>アートストリート」を見逃<sup>みのが</sup>す<sup>9</sup>わけにはいかないだろう。
- 25

まいどなニュース（2019年10月2日）より

### Traitez en français les points ci-dessous :

- Indiquez la nature et le thème principal du document.
- Précisez les lieux et l'époque concernée.
- Commentez cette phrase / ce passage « 「道頓堀<sup>どうとんぼり</sup>アートストリート」というプロジェクトを「ウォールシェア」と言う。 » (l.7).
- Expliquez à quelles fins ce texte a été écrit et à quel genre littéraire il appartient.

### Question à traiter en français portant sur l'ensemble du dossier de compréhension (document 1 et document 2) :

- Montrez comment les documents du dossier s'inscrivent dans l'axe « Art et pouvoir ».

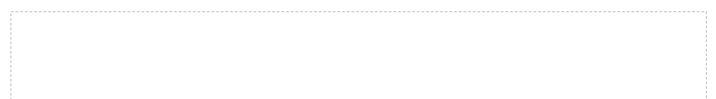
### 3. Expression écrite (10 points)

Traitez en japonais et en 250 signes minimum l'UN des deux sujets suivants. Vous indiquerez sur votre copie le sujet choisi.

<sup>7</sup> 南海電鉄 : Compagnie de train Nankai opérant principalement à Ôsaka

<sup>8</sup> 背景 : arrière-plan

<sup>9</sup> 見逃す : manquer





Modèle CCYC : ©DNE

Nom de famille (naissance) :

(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)

Prénom(s) :

N° candidat :

N° d'inscription :



Liberté • Égalité • Fraternité  
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Né(e) le :

(Les numéros figurent sur la convocation.)

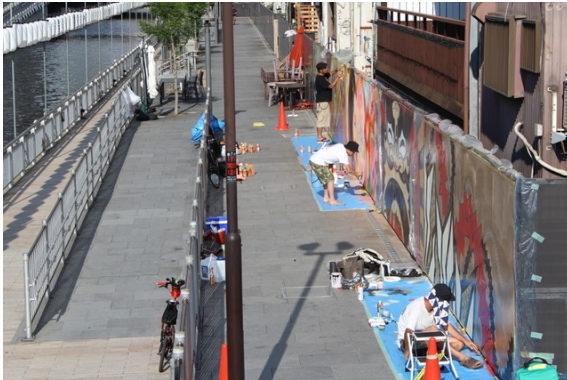
1.1

## Question A

あなたの友達が「ストリートアートは、迷惑行為めいわくこういです。町が汚きたないような印象いんしょうを与えますから。」とフェイスブックに書きました。それについてコメントして、意見を書いてください

## Question B

あなたは大阪の道頓堀どうとんぼりに来て、ストリートアートの壁かべの前と、有名なグリコの前で写真を撮とってもらいました。インスタグラムなどに道頓堀どうとんぼりの写真を一枚のせたいと思いますが、どちらにしますか。どうしてですか。



どうとんぼり  
道頓堀の遊歩道かに描かれるアート



どうとんぼり  
道頓堀橋ばしにあるグリコ

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.